

Les binômes et multinômes dans une sélection de sermons anglo-normands et leur traduction en moyen-anglais : le cas du *Mirur* de Robert de Gretham

Teodora Martin Sava

Résumé : L'article se propose d'analyser les constructions binomiales et multinomiales dans une sélection de sermons anglo-normands du XIII^e siècle, le cycle *Mirur* de Robert de Gretham (les douze premiers sermons, de l'Avent à la Sexagésime). L'étude suivra en cela la typologie proposée par Sauer et Schwan (2017 : I). Ensuite, nous comparerons l'usage de cette construction dans la traduction des mêmes textes (un siècle plus tard) en moyen-anglais, à partir de l'édition bilingue du *Mirur* établie par Thomas G. Duncan et Margaret Connolly (2003).

Mots-clés : binôme, multinôme, sermon, anglo-normand, moyen anglais